

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2022 / 08 / 25

VOL. 21. 34



FREE DISTRIBUTION Every Thursday

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## OPEN 24 HOURS

### 角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩 Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

## Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
\$8.99\*  
11 AM - 5 PM  
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH!**

Enter to win August 1<sup>st</sup>-31<sup>st</sup>

## JEEP A DAY Giveaway

EVERY DAY IN AUGUST, WE ARE GIVING MEMBERS A CHANCE TO WIN A 2022 JEEP WRANGLER HYBRID ELECTRIC RUBICON

## Birthday Free Play

Celebrate your Birthday with us and receive a

### \$10 Free Slot Play

This Birthday offer can be redeemed on your Birthday, or the day before or after your special day.

Visit Guest Services for more information.

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

## BUFFET

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 \$23.99 (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 \$34.99 (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 \$49.99 (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 \$32.99 (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 \$8.99 (另加稅及小費)



virtual edition 22<sup>ND</sup> walk for **WING KEI**  
榮基百萬行

# Thank you!

## 感謝大家踴躍支持

1300+  
捐助次數

1100+  
捐助者

籌得善款  
**\$350,000+**

48  
位贊助商/人

40  
參加隊伍

### 活動贊助

♥ 無名氏

### 配對捐款贊助

♥ 無名氏 ♥ 無名氏 ♥ 無名氏 ♥ 無名氏 ♥ Kane Ng and Family ♥ 榮基家屬

卡城華埠發展基金會  
The Calgary Chinatown  
Development Foundation

### 金贊助

♥ Nathan & May Chan essity Sobey's CLARK BUILDERS CardinalHealth TD DATUM Construction & Millwork LTD. CENTRAL GRAND RESTAURANT

### 銀贊助

Caltons Chinese Restaurant HUB taste of asia Swan Group CAON Services Inc.

### 銅贊助

Top Quality Food Services Ltd. Image GFC SURVEYS LTD. GWT CONTROLS INC. Family Dentistry Dr. Amy Chow-Chan D.D.S. 陳周穎怡牙科醫生 S2 REMEDY Engineering

MCLENNAN ROSS RICHVIEW ENGINEERING INC. Scotiabank

### 社區贊助

Chinese Cultural Centre Cuisine 粵美 m+b mulvey + banani electrical consulting engineers SUPER M DRUGS 永安藥房 名小館 M Bistro NORR ARCHITECTS ENGINEERS PLANNERS IFUTURE ENG STEVEN HO ARCHITECTURE INCORPORATED 403-870-6169 華興肉食公司 WAH HING MEAT SHOP

### 其他贊助

銀龍 SILVER DRAGON RESTAURANT EST. 1986 PPC ♥ 東來順菜館

### 媒體贊助

加華報 CANADIAN CHINESE TIMES 星島日報 閒情

### 印刷贊助

INFINITI PRINTING & COPYING

### 表演贊助

♥ 榮基頌讚小組 精武 榮基華埠發展基金會

得獎者將獲另函通知  
查詢請電 (403) 277-7433

觀看百萬行  
慶祝典禮





# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。





# 東來順

潮州客家美食



## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$48.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$30**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$65**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅紅蘿蔔



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm 本周特價08月25日 - 08月31日

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機：587-315-8500  
電郵：whui@allstate.ca  
地址：#234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

**許蘊妍 Winnie Hui**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



# 卡城多家 歐式雜貨鋪

• 芒果布甸整理翻譯

卡城有不少歐式雜貨鋪，出售一些特色小食或商品。小編最愛急凍腸仔和Bakery，偶然和朋友家人逛一下，來杯意式咖啡也是不錯的餘慶節目。現在一起來看看吧。



## A Italian Centre Shop

位於南邊的這家店鋪，腸仔Mortadella Sausage和Deli都不錯。還有一個大型的用餐區域（室內及室外），各種芝士和甜品，和出品不錯的Bakery。環境舒適又寬敞，Parking車位也很多。內裡擺設井然有序，每日更有不少免費試吃，週末吸引不少人前來捧場。

地址及網址：9919 Fairmount Dr SE, Calgary, AB T2J 0S3  
<https://www.italiancentre.ca/home>



## B Soffritto-Fresh Olive Oil & Balsamic

位於南邊的這家專賣橄欖油和意大利麵的小店，裡面有不同口味的優質橄欖油、香醋等出售。還有自家製作的各式意大利麵，Bakery等。

地址及網址：380 Canyon Meadows Dr SE  
<https://soffritto.ca/>



## C The Italian Store

這家經營了超過60年的店鋪，舊址被市政府收購後搬到Inglewood，位於河對岸的意大利身軀Bridgeland附近。2001年開始供應咖啡及其它美食，內裡有一個能容納50人的用餐區。還有不少意大利麵，Deli，Gelato及歐洲商品。家族傳承的生意，裝修較為舊一點，但勝在夠正宗及有不少老顧客光臨。

地址及網址：5140 Skyline Way NE

<http://www.italianstore.ca/>



## D Sauce Italian Kitchen & Market

位於旺地17Ave SW的Sauce，店鋪內有不少現成的美食，如蛋糕，三文治，冷凍湯和腸仔等。不少人會趁著午休或下班後去買一杯咖啡或與朋友小聚，就坐一旁觀看Mid-town的車水馬龍和悠然時光。若想與朋友吃正餐，還可到隔壁裝修雅緻的餐廳享受出品不錯的意大利美食。整個market環境舒適，方便不同人士的需求。

地址及網址：3326 17 Ave SW

<https://sauceitalianmarket.com/default.aspx>







## E Lina's Italian Market

這家老牌的意大利商舖，已有28年歷史。最早營業的是位於Centre Street的Market&Café，其後分別在130Ave及Elbow Drive開新店，一直很受大眾歡迎。最舊的店鋪環境差一點，貨品安排也雜亂些。店內有不少歐洲的飾品及日用品，少不了意式美式及咖啡。130Ave路段的店鋪還有小朋友的Shopping Cart，非常周到，甜品也非常美味，也提供網上購物服務。



地址及網址：老店：2202 Centre St. NE；Lina's Italian Supermercato：#100, 4916 130th Ave SE；Lina's Italian Mercato：5108 Elbow Drive SW  
<https://www.linasmarket.com/>

## F Edelweiss Village

這家店提供歐式商品及美式，是1963年在卡城Brentwood Mall就經營的店鋪。其後轉手幾次後至1982年開始了Village Mall Deli的營業。這家店的外牆很有歐洲特色，內裡地方不大卻有很多精緻的貨品，包括室內裝飾品，飾物，園藝貨品等。少不了美食和咖啡，內裡也有一個小型的用餐區，同時這裡也提供網上購物服務。

地址及網址：1921 20 Ave NW  
<https://edelweissimports.com/>







# LUCKY SUPERMARKET

AUG 26 - SEPT 1, 2022

f @LUCKYSUPERMARKET

<p><b>39.99</b></p>  <p>吳哥牌特級香米 (15kg) Angkor Royal Jasmine Rice 15kg</p>	<p><b>1.89</b> each</p>  <p>Kool 即食碗粉 Kool Instant Noodle Bowl Black Soya Sauce Flavour 80g</p>	<p><b>2.39</b> each</p>  <p>成利炸蝦粉-炸香蕉粉 Thanh Loi Tempura Shrimp &amp; Banana Batter Mix 340g</p>	<p><b>2.99</b> each</p>  <p>珀寬牌潮州沙茶醬 Por Kwan Trieu Chau Sate Sauce 227g</p>	<p><b>2/3.00</b></p>  <p>金熊貓牌煉奶 Golden Panda Original Flavour Condensada 300mL</p>
--	--	---	---	---

<p><b>98¢</b> /lb</p>  <p>椰菜 [亞省產] Green Cabbage, AB</p>	<p><b>1.48</b> /lb</p>  <p>無莖百加利 [加州產] Asian Cut Broccoli Crown, CA</p>	<p><b>1.98</b> /lb</p>  <p>青豆仔 [亞省產] Green Bean, AB</p>	<p><b>2.98</b> /each</p>  <p>白通菜 [BC產] White Ong Choy, BC</p>	<p><b>2.48</b> /lb</p>  <p>上海白菜苗 [BC產] Shanghai Bok Choy Mue, BC</p>	<p><b>6.98</b> /lb</p>  <p>羅勒 [夏威夷產] Thai Basil, HI (or \$70 for 12lb)</p>
--	---	---	--	--	--

<p><b>1.28</b> /lb</p>  <p>鴨梨 [中國產] Ya Pear, CN</p>	<p><b>4.88</b> /each</p>  <p>士多啤梨 (2磅) [加州產] Driscoll's Strawberries 2lb, CA</p>	<p><b>4.98</b> /lb</p>  <p>番石榴 [台灣產] Guava, TW</p>	<p><b>1.68</b> /lb</p>  <p>韓國甜瓜 [亞省產] Korean Melon, AB</p>	<p><b>1.68</b> /lb</p>  <p>特級安培士蘋果 [華盛頓產] Xfancy Premium Ambrosia Apple, WA</p>	<p><b>5/3.00</b> 5 Days Only Aug 26 - 30 只限五天</p>  <p>黃粟米 [加拿大產] Yellow Corn, CAN</p>
--	---	---	--	--	--

<p><b>2.79</b> each</p>  <p>瑪卡比娜牌白醋 (1L) Marca Pina Sukang Puti Vinegar 1000mL</p>	<p><b>2.79</b> each</p>  <p>海燕牌晚茄子 Ocean Swallow Sweet &amp; Sour Pickled Eggplant 360g</p>	<p><b>2/1.75</b></p>  <p>家樂牌酸子湯料 Knorr Sinigang Sampalok Tamarind Soup Base Mix 40g</p>	<p><b>4.89</b> each</p>  <p>亞萊地牌椰漿 (1L) Aroy-D 100% Coconut Cream 1000mL</p>	<p><b>2.99</b> each</p>  <p>檸檬味 C2 綠茶 (1L) C2 Green Tea Drink Apple or Lemon Flavour 1L</p>	<p><b>2/6.00</b></p>  <p>Prince of Peace 薑糖 Prince of Peace 100% Natural Ginger Chew 113g</p>
---	--	--	--	--	--

<p><b>4.98</b> /lb</p>  <p>西冷牛肉 Beef Sirloin Tip Roast</p>	<p><b>3.98</b> /lb</p>  <p>新鮮板腱牛排 Beef Blade Steak</p>	<p><b>2.98</b> /lb</p>  <p>新鮮特級雞上腿 Chicken Thigh</p>	<p><b>1.88</b> /lb</p>  <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p>	<p><b>1.78</b> /lb</p>  <p>Halal 清真 新鮮特級小雞腿 Halal Chicken Drumstick</p>	<p><b>4.58</b> /lb</p>  <p>Halal 清真 新鮮特級牛腱連骨 Halal Beef Shank Bone In</p>
---	---	---	---	--	--

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778      Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770      Opens: 9am - 9pm Daily      Prices Effective August 26, 2022

FRI 26    SAT 27    SUN 28    MON 29    TUE 30    WED 31    THU 01





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

## LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p><b>348</b> /lb</p> <p>4 Days Only Aug 26 - 29 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Butt Skin On</p>	<p><b>358</b> /lb</p> <p>4 Days Only Aug 26 - 29 只限四天</p> <p>新鮮特級豬腿 Pork Shank</p>	<p><b>349</b> /lb</p> <p>Halal 清真</p> <p>幸福牌龍剛魚柳 Lucky Halal Basa Fish Fillet 250UP</p>	<p><b>888</b> /lb</p> <p>游水肉蟹 Dungeness Live Crab</p>	<p><b>459</b> each</p> <p>海洋媽媽牌蝦仁 Ocean Mama Raw Shrimp 61/70 180g</p>	
<p><b>999</b> each</p> <p>三蟹嘜魚露 Three Crabs Fish Sauce 682mL</p>	<p><b>449</b> each</p> <p>亞萊地牌甜辣醬 Aroy-D Sweet Chili Sauce for Chicken 920g</p>	<p><b>599</b> each</p> <p>卡利牌乾櫻菜 Kall Sky Dried Bamboo Leaves 340g</p>	<p><b>2/ 850</b></p> <p>中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 3 In 1 Instant Coffee Mix 22x16g</p>	<p><b>179</b></p> <p>亞利桑那牌綠茶 Arizona Ginsen &amp; Honey Green Tea 960mL</p>	<p><b>1099</b> each</p> <p>Prince of Peace 薑玉晶 Prince of Peace Instant Ginger Honey Crystal Original Flavour 30x18g</p>
<p><b>219</b> each</p> <p>美極牌調味粒 Maggi Magic Sarap All In One Seasoning Granules 12x8g</p>	<p><b>2/ 450</b></p> <p>Potchi 士多啤梨味軟糖 Potchi Strawberry Cream Gummies 135g</p>	<p><b>499</b> each</p> <p>Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南春卷(4條) Lucky Vietnamese Spring Roll 4pc</p>	<p><b>999</b> each</p> <p>Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南烤豬扒飯 Lucky Grilled Pork Chop w/ Rice</p>	<p><b>375</b> each</p> <p>好運餐包(9個) Lucky Pandesal Bun 9pc</p>	<p><b>2599</b> each</p> <p>好運高級咖啡奶油蛋糕(8吋) Lucky Premium Coffee Butter Cream Cake 8"</p>
<p><b>699</b> each</p> <p>薩蘭加尼巴調味虱目魚 Sarangani Bay Marinated Milkfish 350g</p>	<p><b>489</b> /lb</p> <p>Farm Fed 童子雞 Farm Fed Cornish Hen</p>	<p><b>399</b> each</p> <p>馬尼拉之選蝦米仔 Maynila's Choice Whole Round Baby Shrimp 400g</p>	<p><b>999</b> each</p> <p>三魚牌原條魷魚 3Fish Whole Calamari Squid 6/8 2lb</p>	<p><b>659</b> each</p> <p>海燕牌蒜汁螺 Ocean Swallow Cooked Snail in Creamy Coconut Sauce 340g</p>	<p><b>899</b> each</p> <p>華生頭胸肉 Watson Cooked Duck Breast Selected Varieties 500g</p>
<p><b>599</b> each</p> <p>韓國雞錦炸魚丸 Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Balls 500g</p>	<p><b>759</b> each</p> <p>杏蘇味</p> <p>美味精選台式豬肉香腸 Savoury Choice Taiwan Style Pork Sausage 450g</p>	<p><b>159</b> each</p> <p>幸福比內牌南瓜花 Lucky Pinoy Squash Flower 227g</p>	<p><b>289</b> each</p> <p>海燕牌熟番薯 Ocean Swallow Edible Cooked Yam 454g</p>	<p><b>399</b> each</p> <p>阿諾雪花香芒酥 Binh Vinh Snow Mango Pie 10x25g</p>	<p><b>259</b> each</p> <p>海燕牌去核百香果汁 Ocean Swallow Passion Fruit Juice w/o Seed 300g</p>

Flyer prices effective August 26, 2022 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 08月26日至09月01日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 7pm

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦 21/25  
Nila White Shrimp 21/25



\$28.49/box

溪尚樓/蓮香/  
望月月餅7折  
Selected Mooncakes



30% off

### 餐館特價批發

百加利	\$32.00/box
紅蘿蔔	\$24.00/box
洋蔥	\$34.00/bag
金針菇	\$38.00/box
薑	\$38.00/box

\$1.89/lb  
  
手榴彈  
Plum Flavor Grenade Red

\$3.29/ea  
  
青/白通菜  
Green/White Ong Choy

\$1.59/lb  
  
Hami 哈密瓜  
Hami Honey Melon

\$2.09/lb  
  
芥蘭  
Yue Choy

\$5.09/lb  
  
夏威夷木瓜  
Hawaii Papaya

\$1.69/lb  
  
上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$1.19/lb  
  
菠蘿蜜  
Jackfruits

\$1.69/lb  
  
油菜  
Yue Choy

\$2.79/lb  
  
香梨  
Fragrant Pears

\$1.19/lb  
  
台灣椰菜  
Taiwan Cabbages

\$2.25/ea  
  
Savoy椰奶  
Savoy Coconut Milk

\$2.09/ea  
  
椰樹米紙  
CT Rice Paper

\$1.79/ea  
  
豐正即食海蜇  
Instant Jellyfish

\$1.99/ea  
  
古龍各種沙丁魚罐頭  
Gulong Sadine in Can

\$1.75/ea  
  
黃冰糖  
Rock Sugar

\$1.19/ea  
  
雞牌菱粉  
Cock Tapioca Starch

\$2.39/ea  
  
雞牌椰糖  
Cock Palm Sugar

\$1.79/ea  
  
廚之寶江門排米粉  
KM Rice Vermicelli

\$5.89/ea  
  
冠珍幼蝦醬  
KC Shrimp Paste

\$2.39/ea  
  
高付江西米粉/瀨粉  
COF Rice Stick

\$5.29/ea  
  
金然棧白油腸/雞肉腸  
KTT Chinese Sausage

\$2.99/ea  
  
六福鹹蛋  
SF Salted Duck Eggs

\$2.79/ea  
\$2.49/ea  
  
大信五香豆乾/滑豆腐  
DSI Five Spiced Firm Tofu, Smooth Tofu

\$1.99/ea  
  
6" 公仔春卷皮  
6" Doll Spring Roll Wrap

\$14.99/bag  
  
鳳尾蝦26/30  
White Shrimp with Tail on 26/30

\$2.69/lb  
  
三去側魚  
Frozen Cleaned Tilapia

\$6.69/lb  
  
龍鱈魚  
Greenland Turbot

\$4.29/lb  
  
鱸魚  
Barramundi Fish

\$14.99/pk  
  
鶉鴉  
Quail

\$6.99/ea  
  
南美有頭蝦20/30  
Champar White Shrimp 20/30



# 康百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT  
#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

**營業時間**

六天營業·周一休息  
11am~3pm  
4:30pm~11pm



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西



Lot#265(124-3ave SW) 停車場

在結賬時  
憑泊車場  
收條可獲  
退回泊車費



明爐燒鵝

獨門秘方 巧手烹製

## 百好龍躉宴

\$298

游水龍躉五食  
紹菜肉片豆腐魚骨湯  
豉汁蒸頭腩  
油泡龍躉球  
花彫龍躉腩  
枝竹豆腐炆龍躉  
鮮菠蘿咕嚕肉  
上湯響鈴浸豆苗  
有米佬炒飯

## 合時超值皇帝蟹餐

\$350

皇帝蟹四食  
蒜蓉蒸/椒鹽  
花雕蛋白蒸/焗飯  
當紅炸子雞  
蟹肉魚肚羹  
鮮菠蘿咕嚕肉  
上湯響鈴浸豆苗  
乾燒伊麵/肉絲炒麵



## 平靚正午餐

狀元及弟粥 \$7.95  
生菜蝦丸粥 \$9.50  
生菜肉丸粥 \$7.95  
艇仔粥 \$7.95  
腰潤粥 \$7.95  
皮蛋瘦肉粥 \$7.95  
海皇粥 \$9.50

另加 \$3.00 即可獲以下  
其中1款

- ◆ 家鄉炒米
- ◆ 炸兩
- ◆ 泰式炒河
- ◆ 豉油王炒麵
- ◆ 油條
- ◆ X.O醬炒腸粉

## 港式湯粉麵

魚蛋粉 \$8.25 牛腩粉 \$9.95

雙丸粉 \$8.95 炸醬麵 \$8.25

新 招牌牛雜/豬雜麵 \$10.25

另加 \$3.00 即可獲以下  
其中1款

- ◆ 白灼豬潤
- ◆ 白灼菜心
- ◆ 白灼豬雜
- ◆ 白灼生菜

👍 招牌焗豬扒/雞扒飯 白汁焗海鮮飯





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



# 勿忘我池塘、肘瀑布

· 志永

2020年新冠病毒大流行，疫情下不能出外旅行，只能在本省遊玩，亞省擁有風景優美洛磯山 Rocky Mountain，亦是卡加里後花園，無論國家公園、省立公園擠滿遊人，進入國家公園一直以來每輛車要買門票，想不到2021年6月開始省立公園亦要收費，每輛車每天15元、年票90元，美其名維修保養，一年後公園設施無改善，省民反對聲中，每月第一個星期三免費入省立公園。

台灣會健行組7月6日星期三第一次郊外行目的地「勿忘我池塘 Forget-me-not Pond」，在卡那那斯基斯 Kananaskis Country 附近，離卡城不到50公里，駕車沿22號公路走，經過Bragg Creek省立公園，轉上66號公路，9點半前來到「肘谷資訊中心 Elbow Valley Information Centre」集合。小小資訊中心設備齊全，免費WiFi上網、七種國家文字公園規則、活動、地圖、資訊等小冊子，工作人員解答問題，出售門票，最受歡迎整潔洗手間。13位行友出席，由資深劉生和彭生帶領，車隊奔馳起伏群山之間，小鹿低頭覓食，小兒牛群在打盹，駕車真要小心。約十多分鐘，向左拐入停車場，行過小徑，過了小木橋，豁然出現令人窒息美景。

天陰無陽光，涼風吹送，深山中勿忘我池塘，波光蕩漾，水面清晰綠樹與秀麗山峰倒影，美得讓人咋舌。2019年來時，天朗氣清，湛藍水面印上朵朵白雲與山林，懾住心神，人間仙景。無改錯名，怎能忘記不同天氣季節迷人景色。1929年勘測省邊界時，山開滿一簇簇勿忘我花，紫花中間有更小一朵白色小花，象徵永恆愛情，山因而得名「勿忘我山 Forgetmenot Mountain」，相伴池塘順理成章命名「勿忘我池塘」。繞着堤岸走，不停高舉相機捕捉最美一刻。走走停停，20分鐘已繞一周，勿忘我花找不到，找到小小粉白色嬌俏蘭花。女士們發現一串含苞待放花卉，開花後棉絮傳播種子，饒有趣味。孩子嬉笑聲打破空寂山谷，夏令營小學生由老師帶隊來遠足。

離開池塘，沿「小肘河 Little Elbow River」

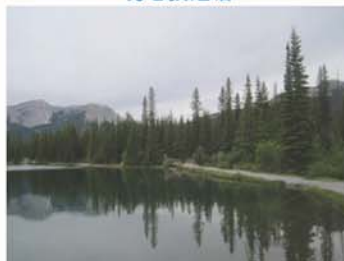
走，兩岸全是大大小小石頭，一隊騎馬遊覽經過。轉入「小肘步道 Little Elbow Trail」，步道分開羊腸小徑是人行，較寬的是馬行。貝生和許生兩個大男人對着山區常見紅花究什麼？太座好奇問，貝生說：「這花名為「印第安人畫筆 Indian Paintbrush」，可以用來做唇膏。這叢黃花也是印第安人畫筆。」想不到貝生是花卉專家，太座只認識省花野玫瑰，真羞家！

粗大鋼條拉着一座名為「Harold Chapman Bridge」淡赤色懸索橋，橋下河水奔騰。橋附近有小型停車場，登山者背着簡單行李從這裡進入山林露營。橋前豎牌介紹不同種類鱒魚trout，介紹小肘懸索橋和地圖。過了橋，出了小樹林，廣闊礫石灘，有人砌了平衡石，河水高漲，無法過去對岸。「既來之，則安之」，重心未泯，眾人拾起石塊使出絕招比試掙到河裡。女士們找到叉狀枯樹枝放到背後扮鹿角，嘻嘻哈哈輪着拍照。回程時，夏令營小學生正在河邊嬉戲，大人小孩快樂同樣好簡單。

12點返回勿忘我池塘，寬敞小徑適合嬰兒車、輪椅人士使用，陸陸續續有人來到，帶上橡皮艇划水，釣魚。樹叢中設有野餐桌，選了其中幾張，舒舒服服吃午餐。1點告別池塘，開車往下一站「肘瀑布步道 Elbow Falls Trail」，從停車場步行30秒便到。2013年遭受洪水嚴重破壞，摧毀所有野餐區和大部分小徑。重建時不再設野餐桌，沿河樹林裡設有許多野餐點，可以點篝火。破壞河床以岩石堆代替土壤和樹木。沿設有觀景臺步道走，眺望河水急湍上游，在此處來個大轉彎，狂野穿越岩石，洶湧澎湃，形成壯觀瀑布，亦是電影拍攝場地。瀑布旁是幾米高岩壁，下面是瀑布水潭，警告牌請不要越過圍欄，拍照或在岩石上跳水，非常危險，不僅水冰涼刺骨，還會失去生命。想繼續徒步，2019年來時，去了Ford Knoll Loop 步道，沿馬術小徑行，必須小心途中馬糞，有人發現，馬糞上長出白磨菇，意外看到奇事，大樂！



勿忘我池塘



勿忘我池塘



肘瀑布步道

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233  
 Facebook：www.facebook.com/calgarychinesepriateschool 傳真：403-282-9854

## 招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；  
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日(星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm  
 9月11日(星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、  
 全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**

精通英語及粵語  
 有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
 電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

fBWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
 ©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行加拿大有限公司之屬下投資管理私人投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Advisor) 高級投資管理私人顧問的投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之諮詢及私人投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel) 透過道明銀行提供之諮詢及私人投資管理 (The Canada Trust Company) 提供之諮詢及私人投資管理 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的商標。\*聲明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



亞省中文學校  
**The Chinese Academy**

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」  
 本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的祖裔语言学校(1900多名学生)

**2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!**

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程  
 10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、  
 武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

在线注册请访问  
[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB  
 Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见





## 日產北美宣布 Maxima 將於明年中停產

在SUV當紅而熱度不減的同時，全面電動化的時代也近了。許多上個世紀以來的經典大型四門房車均一一被迫退出市場。像是北美地區，Buick的LaCrosse、雪佛蘭（Chevrolet）的Impala和福特（FORD）的Taurus等，都已宣告走入歷史，最近豐田（TOYOTA）推出新世代的Crown，兼有休旅和轎跑的多重功能，而原本豐田的大型房車Avalon，也就而淡出市場。而日產（NISSAN）從上世紀在美銷售多年的大型房車Maxima，早前也宣布2023年中正式停產。

日產在一份簡短的聲明中表示，Maxima是日產在北美最具傳奇色彩的銘牌之一。今天，我們向我們的員工、供應商和經銷商宣布，當前一代的Maxima將於2023年年中停產。做為「Nissan Ambition 2030」品牌戰略計劃的一部分，公司正在優先考慮電動車和先進的技術，日產銷售的車款到2030年將會有40%是純電動的，其他則是更多的是電動化車款。此外，今年稍早些時候，日產在美國密西西比州的Canton組裝廠也已宣布將推出兩款全新的純電動車型。

不過更有趣的是，Maxima似乎未來最終還是會再回歸市場，日產表示請繼續關注Maxima未來的新聞動態，因為廠方將透過令人興奮的車型和科技創新，為Maxima未來旅程提供支持。

自2017年以來，Maxima的銷售量逐年下滑，當年公司在美國市場一年售出67,627輛，但次年銷量下便大幅衰退至42,337輛，接著在2019年暴跌至35,076輛。隨著2021年銷售量再下降至僅16,386輛，而近期衰退幅度變得更加劇烈。

至次未來日產要如何讓Maxima復出，還是要有待觀察，不過2019年日產曾推出一台IMs概念車，這是一台中型純電動跑旅，兼有房車和跨界休旅雙重特色，未來如果量產，或有可能成為下個世代的Maxima。



Buick LaCrosse



Chevrolet Impala



FORD Taurus



TOYOTA Avalon



NISSAN IMs



NISSAN IMs





**Diversecities**  
卡城華人社區服務中心  
1406 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9  
Tel: (403)-265-8446 FAX: (403)-233-0070 www.diversecities.org



掃碼關注微信公眾號

## 脊骨神經護理

為提高中年人仕對脊骨神經科護理的基本認識。本中心很榮幸邀請到脊骨神經科丘禮翹醫生為本中心提供「單對單」的脊骨神經基本問証及檢查。詳細安排如下：

日期：七月廿八日起（逢周四）；

時間：下午 3:30 至 6:00；

服務對象：年齡五十歲以上人仕、男女均可（無醫療保險者首先）；

服務包括：提供一次性基本脊骨檢查及一次初步矯正

詳情可致電本中心 403-265-8446 查詢及報名。

## 香港新移民小組

來自香港的新移民不斷增加，本中心將開設新一期專為港人以設的新移民小組。小組為期 8 週。專為新移民講解基本生活資料。當中包括：

- 認識本地教育系統、社區資源及福利；
- 本地公共交通安排；
- 房屋及住宿；
- 職業及就業數據；
- 認識加拿大文化及消閒娛樂...

日期：9 月 13 日至 11 月 1 日（逢星期二） 時間：下午 5-7 pm

地點：卡城華人社區服務中心教室

席次有限，請預先報名。報名及查詢請致電：(403) 265-8446

或 Email: kevin.yau@diversecities.org

## 免費科技問答

日期：2022年8月4日至9月23日（每逢週四、五）

Any Questions?



形式：40分鐘實體/ZOOM，關於科技問題的1對1服務；

問答範圍：有關手機、平板或電腦的所有問題。

但關於ZOOM、帳戶、忘記密碼、支付、電腦、備份問題  
建議選擇實體預約；

預約聯絡：403-265-8446 or 403-767-3080

地址：1406 Centre Street NE

FREE PUBLIC LEGAL EDUCATION SEMINAR 免費中文法律知識講座：  
FAMILY LAW SERIES 家庭法系列

## FINANCIAL SUPPORT 財政支援

CONTENT 內容: CHILD AND SPOUSAL SUPPORT  
子女撫養費和贍養費

SPEAKER 講員: SHAYI XU (BARRISTER & SOLICITOR)



DATE 日期: 2022年 9 月26日, 5:00PM - 6:30PM

LOCATION 地點: DIVERSECITIES OFFICE

卡城華人社區服務中心  
1406 CENTRE ST NE

LANGUAGE 語言: ENGLISH 英文

(WITH CHINESE TRANSLATION 中文翻譯)

REGISTRATION & INQUIRIES 報名及查詢: 403-265-8446  
CINDY AU (CINDY.AU@DIVERSECITIES.ORG)



FUNDED BY:

Alberta LAW  
FOUNDATION



Ministère de la Justice  
Canada

Department of Justice  
Canada

IN PARTNERSHIP WITH:



## EMPLOYMENT RIGHTS & WRONGFUL DISMISSAL 劳工法和无理解雇

Free Public Legal Education Seminar  
免费中文法律知识讲座

Speaker 讲员: Roger Zhang, Employment Lawyer  
(Samfiru Tumarkin LLP)

Date 日期: 2022年 9 月22日, 5:00pm - 6:30pm (MST)

Location 地点: Zoom 会议

Language 语言: Mandarin 普通话

Registration & Inquiries 报名及查询: 403-265-8446  
Cindy Au (cindy.au@diversecities.org) / Marcus Cheung (marcus@diversecities.org)

Funded by:

Alberta LAW  
FOUNDATION



13c

# Government of Alberta fuel tax relief.

You automatically save  
on gas and diesel.

Starting April 1, there is no provincial fuel tax while oil prices are high. Saving you 13¢ on every litre of gas or diesel. Keeping more money in your pocket.

[alberta.ca/CostSavings](https://alberta.ca/CostSavings)



Alberta





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
 地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
 電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：cceca@cceca.ca

## NEWSLETTER 耆英園地



www.cceca.ca YYC Chinese Seniors

第一九零零期 2022. 8. 26

### 2022年秋季興趣班

已接受報名 名額有限

課程	語言	導師	開課日期	時間	地點	費用	
						會員	非會員
社交舞班	粵語	陳穎生	8/20 - 9/24 (週六; 5堂) (9/17 暫停一次)	上午 10:30 - 12:00	禮堂	30	45
乒乓球初級班	國語	焦教練	9/2 - 10/21 (週五; 8堂)	下午 2:00 - 3:00	娛樂室	24	36
乒乓球中級班			9/2 - 10/21 (週五; 8堂)	下午 3:15 - 4:15	娛樂室	24	36
中國民族舞蹈班	國語	曹曉旗	9/3 - 10/29 (週六; 8堂) (10/1 暫停一次)	下午 1:30 - 3:00	禮堂	24	36
粵劇基本功興趣班	粵語	高兆麟	9/3 - 10/8 (週六; 6堂)	下午 1:30 - 3:00	娛樂室	24	36
互動舞臺唱歌組	粵語	義工帶領	9/3 - 9/24 (週六; 4堂)	下午 1:30 - 4:00	廚藝室	12	18
養生書法	國語	Liu Cong	9/6 - 10/11 (週二; 6堂)	下午 2:30 - 3:30	娛樂室	18	27
普通話初級班	國/英語	Nan Deng	9/12 - 10/24 (週一; 6堂) (10/10 暫停一次)	下午 2:00 - 3:30	娛樂室	24	36
書法班	粵語	甄國民	9/17 - 11/5 (週六; 8堂)	上午 10:00 - 11:30	活動室	40	60
國際土風舞及西方排舞	粵語	曾俊運	9/22 - 11/10 (週四; 8堂)	下午 1:30 - 3:00	禮堂	24	36
益壽拳	粵語	趙國強師傅	9/24 - 11/26 (週六; 10堂)	上午 9:15 - 10:15	禮堂	30	45
正念瑜伽 (線上課程)	國語	Liu Cong	9/12 - 10/24 (週一; 6堂) (10/10 暫停一次)	上午 9:30 - 10:30	線上	免費	25

### 鳴謝啟事

本會感謝星島日報《大都會》在過去三十多年以來，無間斷地，免費刊載耆英園地。讓社區人士得以更快捷及方便去獲得本會資訊。特此鳴謝。



### 婦女健康講座 (國語)

介紹女性健康及提供資源去改善身體

講者: AHS 亞省衛生局 侯瑛吟女士

8月31日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

### 義工嘉許晚宴

日期: 9月16日 (星期五)

時間: 晚上5:45至8時

地點: 粵食粵美海鮮酒家

內容:

- 頒發義工長期服務獎
- 嘉許義工活動及分享
- 晚宴及抽獎

截止報名: 9月12日

參加資格:

凡耆英會義工於2022年內 (截至8月31日) 共提供了最少20小時的義工服務時數

報名方法:

向市屬項目負責職員報名; 或  
 電郵 patrick.ng@cceca.ca; 或  
 發電 (403) 269-6122 轉2

### 招募義工 長者

#### 交通接送及醫療傳譯服務

本中心推出長者交通接送及醫療傳譯服務，希望為華裔長者提供接載服務及免費廣東話及國語醫療翻譯服務。現招募義工：

#### 傳譯義工

- 為長者提供醫療相關傳譯
- 有基本英文及國語/廣東話會話能力
- 須出席有關訓練(有證書)

#### 接載義工

- 接載長者前往醫院或診所就診或送還食物和藥物
- 有效駕照
- 須出席有關訓練

詳情請聯絡王先生

### 健腦遊戲大本營

多動腦筋，活用大腦，啟發思維，有助減少腦部退化，提升記憶力及集中力。大本營將提供多個健腦遊戲包括: Connect 4, KerPlunk Game, UNO, Dominoes, Rummikub 及麻雀耍樂。既可增加大腦思維，又可與一班志同道合的朋友互相切磋。

日期: 2022年9月6日開始，逢星期二  
 時間: 1) 上午9:30時至12:30時 及  
 2) 下午1:00時至4:00

地點: 耆英會活動室  
 每次收費\$1元 非會員 需預約  
 (以單次活動十元通行證繳付)

本期學做: 加州手卷、蔬菜卷、加州卷

壽司學堂 9月7日 (週三) 下午1:30-3:30

會員\$18 / 非會員\$28

(費用已包含上課所需食材費用)

### 中秋聯歡會

節目內容:  
 歌舞表演  
 猜燈謎  
 燈籠創作比賽  
 幸運抽獎

日期: 9月2日 (五)  
 時間: 上午10至12:30時  
 地點: 耆英會禮堂

本園特點:  
 \* 觀賞海洋一望不可盡述之三文魚人魚游藝。  
 \* 參觀被稱之為大溫地區的海上明珠“白石鎮”，康復可親試釣魚，遊覽蟹之家庭劇。  
 \* 戲牛車，大鬧紅燈籠，大鬧天宮舞，盜賊著身。  
 \* 暢遊溫哥華史丹利公園，女皇公園，羅賓遜，英格利海邊，麗門大橋及唐人街

出發日期: 2022年10月22-26日 (星期六至三)  
 集合地點: 卡城華人耆英會停車場樓前  
 集合時間: 上午7:30am

\* 全團團費於2022年9月15日前繳交: 詳情行程及資料可瀏覽本會網站

	兩人一房	三人一房	四人一房	小童 (11歲以下, 與大人同團)
會員費	\$250 can.	\$210 can.	\$ 450 can.	\$250 can.
非會員費	\$300 can.	\$260 can.	\$ 550 can.	\$310 can.

以上收費已包括: “豪華旅遊巴士” “四晚酒店” “四早茶” “行程所列之所有小團費” “全部所有稅項 (以上收費不含稅)” “保險(醫療/意外) \$50 (五百元保額) 20元/每人” “旅遊及醫療保險” “個人之私人行李費” “旅遊保險及行李費”...

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609





# HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

# 華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- 服務艾伯塔省
- 社區資源連接
- 免費網絡研討會
- 二十四小時營業



贊助商/合作單位

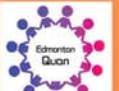
Calgary



Career School  
爱心学校



Calgary Family Peer Connections  
BROODING THE MENTAL HEALTH STIGMA





# VIETNAM FORTUNE 幸運越南美食餐廳

營業時間 | Mon -Thu: 11am-11pm Sun: 11am-10pm Fri/Sat: 11am-12am 1443 B Kensington Rd NW, Calgary (Chicken on the Way 隔壁) TEL: 403-270-7110



**1 Regular Meal + 1 POP**  
自選1款  
+  
汽水1罐



全日特價

堂食及外賣  
無任歡迎

**\$13.95**



沙爹牛肉/雞肉  
/豬肉

**1 Sub + 1 Bubble Tea**  
自選越南三文治1份  
及波霸奶茶1杯

全日特價

堂食及外賣  
無任歡迎

**\$13.95**

推出3款特惠  
家庭裝外賣湯粉

Pot A Special Noodle Soup 特別牛肉粉  
Pot B Satay Beef Noodle Soup 沙爹牛肉粉 //  
Pot C Bun Bo Hue 順化辣河粉 //

Bring your own pot 請自備盛器

3L pot \$30.00

4L pot \$40.00

5L pot \$50.00

華語熱線

403-270-7100

或 403-830-3080 (粵語)

Please give us a call 30 minutes beforehand  
at 403-270-7100 or 403-830-3080 (Cantonese)

新人事  
新作風

Total Essential  
Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



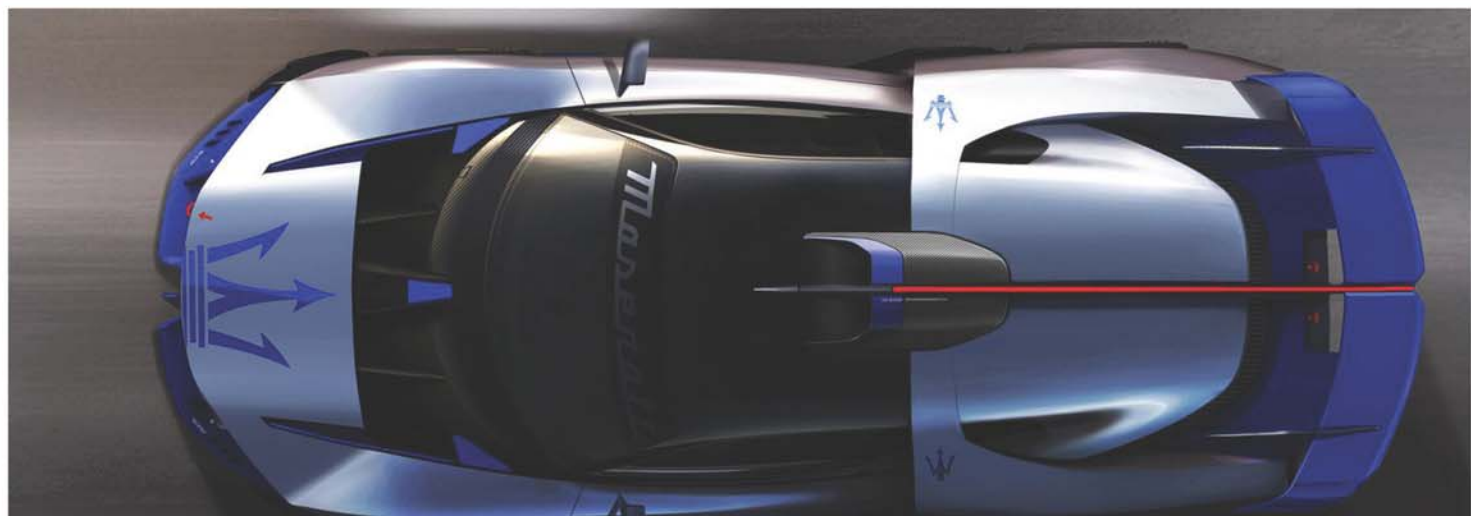
華隆 地址：豐台大匯中心 R108 Harvest Hill NE Calgary  
電話：(403)322-2885 傳真：(403)322-9766  
營業時間：每日九時至五時  
華北 地址：Bay 212 14 Ave. NE Calgary  
電話：(403)292-8822 傳真：(403)292-8724  
營業時間：每日九時至五時  
華興 地址：東區太古廣場 Unit 3000, 999-1015 St. NE Calgary  
電話：(403)297-5122 傳真：(403)297-5172  
營業時間：每日九時至五時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.  
1-604-961-6231

La Belle Vie  
CANADA





## 瑪莎拉蒂推出 MC20 超跑賽道版 Project 24

瑪莎拉蒂（Maserati）旗下的新世代超跑MC20，對於品牌重振聲勢功不可沒，瑪莎拉蒂除了雙門轎跑和近期推出的敞篷車型，另外也規畫了電動版本，原廠更打造最大馬力740匹的MC20賽道版Project24，早前廠方首度公布預覽圖，未來將全球限量生產62台，至於售價和交車時期目前尚未公布。

Project24在原來的3.0公升 Nettuno V6 引擎，配備一對全新的渦輪增壓器，可讓引擎輸出功率從原來621hp馬力增加至740hp，現役車款配備的變速箱八速雙離合器自手排，賽道版則改用六速順序式變速箱，並追加限滑自動鎖定機械式差速器。因應賽道需求，Project24也配備了可調式的避震器和防傾桿，並換上Brembo的碳纖維陶瓷煞車系統，同時換上中央鎖定的18吋鍛造輪圈。

瑪莎拉蒂的造型設計中心 Centro Stile 更針對MC20的造型進行徹底改造，讓其在賽道上有更強的戰鬥能力。在車頭部分，原本公路版MC20的大燈不復存在，引擎蓋上有一個巨大的通風口，有助於將空氣導引到身體上方，而前分流器和尾翼都是可調節式設計，以便能針對賽道上的空氣動力學進行微調。車尾換上更大的尾翼，同時將排氣尾管移至後桿上更高的位置，這樣分流器可以改得更大一些。瑪莎拉蒂估計Project24的車重不到1,250公斤，和公路版車重1500公斤相比，重量大減近三成。



由於這是一款台賽道限定的車款，瑪莎拉蒂也將MC20的內裝加以簡化，剔除不必要的配備，再加上符合國際汽聯（FIA）所規定標配防滾籠架和滅火器。另外駕駛座配上六點式安全帶，並有多功能的碳纖維方向盤，並有可調節式的賽車專用ABS和扭力控制系統。

瑪莎拉蒂為Project24提供了多項可選配升級的配件，例如買家可以加購乘客座椅、後視鏡攝影機、遙測記錄、車載攝影機、駕駛性能優化顯示和胎壓監測系統等。在瑪莎拉蒂的支援下，Project24的買家將獲得參加賽道活動的機會。





## 奧迪全新三排座旗艦休旅 Q9 即將推出

相較於競爭對手，德國奧迪（AUDI）長久以來，一直缺少一台能和雙B的旗艦休旅匹敵的大型休旅，儘管最近奧迪才推出了一款基於MQB平台的 Q6 SUV，其車身尺碼比起奧迪目前的旗艦Q7更長且更寬，可是此車僅限定中國市場販售，而且車身尺碼仍不足以和雙B的旗艦等量齊觀。

由於奧迪已公布他們的電動化戰略，從2026年開始奧迪所有車款都將是純電力驅動，所以Q9應該會是奧迪推出的最後一款內燃機動力新車。近日媒體motor1發布了一張傳說已久的奧迪全新Q9旗艦休旅的假想圖，並預告產品相關資訊，根據媒體報導，全新Q9空間採三排座的配置，擁有更大的車身尺寸，將取代Q7成為奧迪的旗艦休旅並預計於2025年推出，主要供應中國和北

美市場，Q9的市場主要競爭車款將是寶馬（BMW）的X7和平治（M-Benz）的GLS，以及 Land Rover Range Rover 等。

從此次的Q9假想圖來看，車頭結合奧迪最新的設計語彙，六點式的水箱護罩格柵，具有更立體而突出的鍍鉻網格，另外配備造型特別纖細且和e-tron電動車相似的矩陣式LED車頭燈組，水箱護罩下方的進氣口，結合骨頭造型的框飾，呈現強悍霸氣的風格。車側的輪廓顯示車頂線條從B柱之後，向車尾微微垂墜收斂，呈現轎跑的風味，另外配備低風阻設計的大尺寸的輪圈。

根據媒體的預測，動力系統有可能主打2.0和3.0渦輪增壓汽油引擎，另外頂規車型也會有可能搭載4.0T V8引擎，另有可能追加PHEV插電式油電複合動力系統。





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6  
● 精改首飾 ● 鐘錶修理 ● 修理部 歡迎來款定做  
● 時尚足金首飾 ● 焊銀鏡 ● 現場即時修理，省時  
● 手錶換電池\$5起 ● 50多年經驗師傅長駐店內



營業時間 周二至周五 11am-6pm Tel: (403)269-3069  
周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息 Fax: (403)508-5089  
高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced  
\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書級文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班 45 min: \$20 per lesson  
PRIVATE LESSONS: 個別授課 30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com  
微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴 二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在線上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理 七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

# JM 毅和裝修公司

## Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**  
5230 Macleod Trail Calgary

### 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠

403-400-6655

### XUAN PHO NOODLE HOUSE

## 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
                  塵氣庫  
                  器          頂  
                                  機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) [www.pnbasterheating.com](http://www.pnbasterheating.com)

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839





張子豐

中國武漢大學社會學學士  
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士  
現於卡城任職教師  
為省議員競選團隊核心志願者  
email: zifengz1992@gmail.com  
Oriental-CZ.blogspot.com

# 方濟各訪加，懸而未決的加國原住民問題

讀者朋友們新的一周好！

本周，全球範圍內可圈可點的事件有所減少。不過，筆者此前兩周的選題本周均有新發展。在台灣局勢方面，本地時間的上周日（8月21日），美國印第安納州州長霍爾科姆訪問台灣，成為又一名訪台的美國高級官員。實際上，考慮到此次台海緊張局勢升級之前，美國等西方國家的政要訪問台灣的頻次並不低，但是並未如當今般吸引關注，今後我們或許可以說：西方國家政客“高調”訪台或將成為常見現象。美國本土一邊，一周前的8月16日（亦即筆者上週發稿當日），深紅州懷俄明州唯一的眾議員（懷俄明州人口過少，還不及卡城人多，因此在美國國會眾議院只有1個議席），也是共和黨內最顯眼的特朗普反對派之一莉茲·切尼（Liz Cheney，全名為伊麗莎白Elizabeth，為小布殊時期的美國副總統迪克·切尼的女兒）在中期選舉共和黨內提名選舉中敗給了特朗普支持的候選人哈格曼（Harriet Hageman）。作為來自深紅州的建制派人物，切尼爭取黨內提名失利可謂相當反常。她的落敗，直觀證明了特朗普當前在共和黨內保有的影響力，並間接體現出民主黨建制派此次選擇直接對特朗普“下手”，可能帶來何等巨大的黨爭激化風險。

本周，筆者決定兌現數周前的承諾，點評一下羅馬天主教會教宗方濟各的訪加行程。由於檔期一再遷延，方濟各到訪加國至今實際上已過去將近1個月。7月24日，教宗抵達加國，並首先到訪亞省；7月27日，方濟各離開亞省，抵達魁省魁北克市；7月29日，教宗離開魁省，到達努納武特地區首府伊卡盧伊特，這也是他到訪加國行程的最後一站；29日晚間，方濟各離開伊卡盧伊特，返回歐洲。在其行程所抵達的3個地點（亞省、魁省及努納武特），方濟各都分別就天主教會歷史上曾運營加國部份原住民寄宿學校的不光彩歷史致歉——這實際上也是他此行的主要目的。而原住民方面對教宗致歉的反應，則可以說“一如既往”地褒貶不一。個中原因，我們等下細致分析。

有較了解羅馬天主教會的朋友可能知道，方濟各是天主教會近年

來最富改革色彩的教宗之一。若將各基督宗教教派橫向比較，天主教會向來給人嚴謹、傳統的感覺。不同於基督新教（亦即不少華人朋友通稱的“基督教”，和天主教不是一個派別）的鬆散——實質上是成百上千個互不關聯的小教派組成龐大聚合體——天主教至今嚴格地以教宗（羅馬主教，亦稱教皇）為最高領導人，全球各級教會依照層級相互隸屬，搭建成一張覆蓋全球的影響力網絡。天主教會方面自稱其權威可追溯到羅馬帝國時期，身為當時帝國首都的羅馬地位尊貴，因此作為教宗的羅馬主教地位高於其他所有主教；而根據天主教理論，首任羅馬主教（亦即首任教宗）乃是耶穌基督本人座下首席使徒聖伯多祿（聖彼得），亦即羅馬主教即為耶穌基督正統繼承人。由於自認“羅馬正統”，天主教的核心根據地向來被認為在歐洲，特別是意大利半島。這也即是來自阿根廷的方濟各（本名豪爾赫·馬裡奧·貝爾戈裡奧Jorge Mario Bergoglio）2013年當選教宗時，被視作天主教會自我革新一大像征的緣由。根據資料，方濟各不但是歷史上首位來自西半球（美洲）、南半球的天主教教宗，而且是公元8世紀的額我略三世（Gregory III，生於西亞的敘利亞，亦屬傳統地中海文明圈）之後，1200餘年來首位非歐洲出身的教宗。而事實上，方濟各就任教宗後，也多對天主教會傳統結構及慣例進行變更，被普遍譽為貨真價實的“改革派教宗”。

考慮到方濟各本人的上述背景，他此次前來加國，對原住民的致歉應當較為真誠。至少，從整體立場看，方濟各本人更可能希望天主教會能清償其歷史舊賬。歷史上，天主教曾為殖民主義扮演過推波助瀾的角色，特別是在歐洲殖民開拓早期。西班牙、葡萄牙皆篤信天主教，而這兩國所支持的早期航海家（其中包括大名鼎鼎的伽馬、哥倫布等人）背後，便因而都有天主教會的影子。至於西班牙殖民者摧毀北美阿茲特克帝國、南美印加帝國等暴行，就更是廣為人知的史實。參照這些類似歷史事件，奉行歐洲中心主義的傳統天主教會參與到加國“寄宿學校”系統中，對加國原住民（從當時的教會定義來說，完全可稱“異教徒”）實施同化教育，維護加國歷



史上的“白種人優先”社會體系，似乎也能算是“本色發揮”。不過，隨著歐洲人口增長停滯，且其居民信仰宗教的比例逐年走低，當前天主教會全球信眾的大頭已經轉移至前殖民地國家——來自第三世界的信眾比例已達到一半左右。事實上，方濟各本人當選教宗，某種程度上也是這一趨勢的反映：拉丁美洲當前是全球天主教徒人數最多的地區，其中巴西更是全球唯一天主教信徒人數過億的國家。可以想見，隨著信眾基礎逐步向歷史上的“被殖民”地區移轉，天主教會勢必將在針對殖民主義的反思及批判思潮影響下進行一些調整及變革。

然而，雖然教會方面或許願意改變態度，進行反省，在加國原住民群體視角上，天主教會（同歷史上的歐裔殖民者一樣）終究是外來者，無論其立場具體為何。此次方濟各來訪加國道歉後，加原住民方面也傳出了不少批評或質疑的聲音（當然，並非所有原住民人士都持負面評價），主要集中於幾方面。首當其衝地，便是部份原住民人士認為方濟各的講稿有“回避歷史責任”之嫌。具體來說便是：教宗並未明確表示昔日運營原住民寄宿學校的是“天主教會”，而是採用“部份天主教人士”的表達，這樣一來教會就規避了承擔責任。應該說，若方濟各講話原文確實如此，那麼這些原住民人士的關注確有其道理。不過，客觀來講，方濟各到訪加國期間發言的細節追究起來有一定難度。方濟各本次來訪，發言大多數使用的是他的母語西班牙語，僅由現場同聲翻譯為本地語言（英語或法語）。有報道稱，方濟各訪問亞省Maskwacis社區時，發言中的一句“希望尋求真相”被英文譯者譯為“希望進行調查”，讓部份人士認為天主教會要啟動專項調查，引發高度關注；天主教會（梵蒂岡）方面為此不得不隨後專門澄清。類似地，方濟各本次訪加，其發言中可能還包含其他內容引發爭議的部份，不過在經歷層層“轉碼”後，這些語義中的具體得失實在是不容易深究。教宗此次到訪加國行程中，另一個讓加國原住民社區覺得可惜的事件是：方濟各僅在離開加拿大的返程航班上接受採訪時，才表態道：他認可歷史上的寄宿學校系統對加國原住民的所作所為是“種族滅絕”（genocide）。近年來，加各級政府都多有直呼過往狀況為“種族滅絕”的先例。然而，方濟各表示：他此前並未想到以這個詞來形容歷史上的慘劇，因而訪加期間沒有使用。因為方濟各此條表態，許多加國原住民人士同時感到欣慰與遺憾。欣慰是因為方濟各身為天主教教宗，確切地對加國原住民社區曾承受的磨難進行

了定論；而遺憾便是因為，方濟各沒能在身處加國原住民領地上時，使用這個詞支持加國原住民對公正、權益的聲索及要求。相比教宗的整段行程，此事應該說僅是一條小插曲。雖然細節方面有缺憾，但方濟各在此行當中畢竟反覆、正式地進行了致歉，也承認了“種族滅絕”。能夠獲得來自天主教會總負責人的表態，加國的原住民權益運動已然取得了重大勝利。

只是當然，加原住民和解問題十分複雜，方濟各的幾句致歉不可能抹平所有相關方的訴求。就是僅在“天主教會運營過的寄宿學校”這一直該由天主教會背責的方面，方濟各以教宗身份傳達的歉意也難以徹底抹平昔年受害者的創傷。精神方面，加國原住民在歷史上所經受的，乃是來自多方面的心理刺激及壓力：土地遭到侵佔，語言及文化遭到干預，家庭遭到強制性分離……而在現實利益方面，加國在“外來者”主導下建立起的社會越繁榮，越會讓加國原住民群體產生相對剝奪感。在此方面，我們也沒有必要指責原住民人士“矯情”。實際上，我們在日常生活中也能看到，加國原住民社區至今仍處於相對弱勢的地位。政治、文化領域的遭遇暫且不論，僅偏心強者的經濟領域“市場機制”，就已借由其日常運作不斷強化加國原住民社區的弱勢處境。而這一源遠流長、根深蒂固的社會不公問題，都絕非由任何人——天主教會、新教教會（也參與了部份原住民寄宿學校的運營）、加國各級政府，亦或是其他有關歷史責任方——發起一次致歉或補償即可平息。所謂的“原住民和解”（reconciliation）事業，仍需加國社會整體進行大量努力。說到原住民事務，加拿大的“歷史認同”也是一個必然牽涉到的話題。毫無疑問，加拿大已不太可能恢復當初結構簡單的“白人中心”社會體系。加拿大近年來的實踐，實際上是在嘗試以原住民歷史為起點，建立起一套能夠賦予當前加國政權足夠“合法性”的歷史理論。然而，這套理論當前的硬傷，便在於原住民社區拒不認可的態度。簡單來說，加國原住民並不認為加拿大進入殖民開拓時代後的歷史，可以和平承接自原住民社區原有的歷史。若原住民和解的問題長期懸而未決，加國社會將繼續為移民國家“得國不正”（最早的開拓者侵佔了土著居民的土地）的隱憂所困擾。顯然，這同樣也是一個不可能經由三兩句話便求得適宜應對方案，但同時卻又無比重要的議題。此類議題的存在，更凸顯出“原住民和解”事務對於加國社會而言的必要性及重大意義。



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

**ROLL UP BANNERS**  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

**FLAGS**

**DOOR HANGERS**  
LATE CHICKEN  
SALE

**BROCHURES/FLYERS**

**PRESENTATION FOLDERS**

**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

**陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966**

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

**免費估價 · 保證滿意**  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

· 最優質的服務  
· 最多樣的花式  
· 最新穎的設計  
· 最合理的價錢

· 歡迎閣下隨時來廠參觀,  
(週六、日、晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解。

· 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
**403-619-1033**

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

信賴可靠

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可  
**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981  
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



## CASH CASINO

### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐

### 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

### 誠聘

全職及半職員工  
需懂英語 經驗不拘  
有意者請致電約見

587-892-8088

## 禧雙逢 新派粵菜

### 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

## 西北區 越南餐館

(近西北 Costco)

### 誠聘

經驗廚師2名

企枱1名

現金免問

有意者請致電約見

403-990-0128

## Ho Won Restaurant

## 好運酒家

### 急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時  
時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,  
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷  
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 急聘按摩師

市北 Edmonton Trail

按摩店誠聘

經驗有牌按摩師

有意者請致電約見

587-229-2362



**榮基護理中心**  
Wing Kei Crescent Heights  
1212 Centre Street NE  
Calgary, Alberta T2E 2R4



**榮基翠景中心**  
Wing Kei Greenview  
307 35 Avenue NE  
Calgary, Alberta T2E 7Y6

## 就業機會

- 康復助理 Rehab Assistant
- 護理人員 Health Care Aide
- 行政助理 (人力資源) Administrative Assistant (Human Resources)
- 膳食部主管 Food Services Supervisor
- 膳食部組長 Food Services Team Lead
- Registered Dietitian
- Finance Coordinator
- 短期清潔及設施助理 General Helper
- 康樂助理 Recreational Assistant
- 庶務及洗衣房助理 Housekeeping / Laundry Aide
- 膳食部助理 Food Services Aide
- Resident Coordinator (RN)
- Licensed Practical Nurse
- Recreation Therapist
- 維修人員 Maintenance Worker

榮基的院舍自2005年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十七載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給320位長者，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 [careers@wingkei.org](mailto:careers@wingkei.org)

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>



**WERE HIRING!**  
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**



**CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)**  
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



## WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

## 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：[clubzeromedia@gmail.com](mailto:clubzeromedia@gmail.com)





# 全球個人電腦銷量再度大幅下跌 一眾芯片巨頭集體萎靡

過去近兩年，當疫情期間人們被隔離在家時，個人電腦出貨量出現爆髮式增長，可是這樣的增長到了現在終於消失。早前有存儲芯片公司美光警告稱，個人電腦需求表現疲軟，市場充滿挑戰。英偉達也預發佈了季度財報，第二季度營收僅為67億美元，遠低於此前預計的81億美元，令華爾街震動。另外，英特爾和AMD等芯片巨頭的財報也表明，PC市場正全面放緩。

由於個人電腦需求疲軟，英特爾客戶計算機事業群營收同比下降25%。英特爾此前表示，由於銷售前景下降，將凍結生產台式電腦和筆記本電腦芯片部門的招聘。AMD首席執行官蘇姿豐表示，AMD對未來幾個季度PC業務前景的看法趨於保守。而微軟則表示，生產的放緩和個人電腦市場的惡化導致其 Windows OEM 業務損失3億美元。該業務向個人電腦廠商提供OEM版Windows系統。此外，韓國存儲芯片製造商SK海力士（SK Hynix）正在考慮是否將其2023年的資本支出削減三分之一。

換言之，個人電腦銷售增長的熱潮已走到盡頭。市場研究公司IDC的數據顯示，在過去兩年的鼎盛時期，個人電腦銷售曾出現兩位數的同比增長。出現這樣的情況也不令人驚訝，因為個人電腦銷售的泡沫註定會走向破滅。早在疫情爆發之前，個人電腦銷量多年來要麼同比下降，要麼只能持平。隨著疫情的蔓延，只靠智能手機滿足不了居家辦公和學習的需求，個人電腦行業才恢復了強勁增長。隨著用戶重新走出家門，這波紅利也逐漸消退。不過，個人電腦行業仍有希望。市場研究公司Gartner研究總監北川美佳子認為，行業最終將恢復增長，但花費的時間會比外界預期的長。

## 個人電腦行業緩慢恢復增長

疫情發生之前，個人電腦行業已受到嚴重衝擊。IDC數據顯示，2019年全球個人電腦出貨量僅同比增長2.7%。在當時，即便如此微小的增長也被認為是個奇蹟，因為再上一次年度同比增長還要追溯到2011年。之後隨著疫情來襲，全球很多地方都進入了隔離模式。以學生和上班族為主力，電腦成了很多人的刚需，個人電腦銷量便隨之激增。IDC數據顯示，2020年第三季度，全球個人電腦出貨量8130萬台，同比增長14.6%；2020年第四季度，出貨量9160萬台，同比增長26.1%。

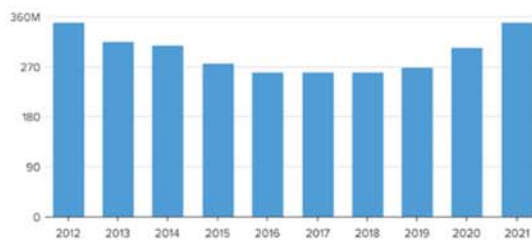
但目前，個人電腦銷量又一落千丈。Gartner報告稱，2022年第二季度，個人電腦出貨量大幅下降12.6%。北川美佳子表示，市場繁榮肯定已經結束，兩位數同比增長一去不復返了。預計今年個人電腦出貨量同比下降9%。她預計，市場將在未來五年的某個時候恢復增長，但可能也只是個位數比例。目前，企業採購筆記本電腦是為了給居家辦公的員工配備辦公設備，但隨著恢復到崗，這一趨勢也會放緩。就消費者而言，隨著現在電腦越來越耐用，一台電腦能用五年甚至更久，換機頻率也就拉低了。雖然銷量有所下降，但「疫情紅利期」帶來的爆髮式增長仍在一定程度上幫助了個人電腦行業：擴大了設備保有數量，培育了用戶習慣。

## 個人電腦用戶將需要新產品

雖然個人電腦銷量會出現同比下降，但因為疫情期間的快速增長，個人電腦用戶總體數量有所增長。儘管銷量無法維持疫情期間的高位，但北川美佳子認為，總銷量不會跌破疫情前的水平。她表示，雖然消費者們換機不會太快，但幾年後總還會換，認為消費者使用個人電腦的習慣不會輕易改變。她指出，消費者正越來越習慣於使用個人電腦，來滿足線上健身課、視頻聊天等各種要求。此外，不少遊戲玩家也會持續升級最新的電腦。

不過也有分析認為，隨著消費者重新用智能手機和平板電腦進行日常工作，市場正面臨全面下滑的風險。此外，考慮到潛在的經濟衰退，消費者換新機也會更謹慎。在這種情況下，美國用戶可能會在一段時間內持續使用舊電腦。因此，個人電腦銷售熱潮的終結可能會演變成一場長達數年的緩慢滑坡，給個人電腦行業帶來更大的痛苦。

Worldwide PC shipments  
Desktops, notebooks and workstations



Note: 2021 data is a preliminary estimate.

Source: IDC Worldwide Quarterly Personal Computer Device Tracker

IDC 2012-2021年全球個人電腦（台式機、筆記本、工作站）出貨量  
來源：CNBC



NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022.



Shaw) BlueCurve TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



主演：吳鎮宇、李麗珍

週日首映  
8月28日  
5PM / 10PM

龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
Aug 25

1:40 新聞重播  
2:50 陸拳 2  
4:50 新警探故事  
7:00 相愛相親  
9:20 赤壁  
12:00 旅遊達人II 出走  
12:35 開心樂園  
14:20 陸拳 2  
16:25 大追捕  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 旅遊達人II 出走  
20:45 不再讓你孤單  
23:00 赤壁-決戰天下

星期五  
FRIDAY  
Aug 26

1:35 新聞重播  
2:45 大丈夫  
5:15 大追捕  
7:15 不再讓你孤單  
9:30 赤壁-決戰天下  
12:00 嘉嘉醫療自助班  
12:55 大丈夫  
14:55 紅牆盜影  
16:50 我是証人  
19:30 香港有線新聞  
19:30 娛樂頭條  
20:00 中國在線  
20:15 嘉嘉醫療自助班  
21:05 寶貝計劃  
23:30 監終回車

星期六  
SATURDAY  
Aug 27

1:15 新聞重播  
2:25 開心樂園  
3:55 尋找周杰倫  
5:20 醫神  
6:50 佻大姐翻轉瘋人院  
8:20 我是証人  
10:15 寶貝計劃  
12:40 有種老開槍  
13:20 監終回車  
15:15 尋找周杰倫  
17:00 李米的猜想  
19:05 怪談-一路好走  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有種老開槍  
20:25 我要成名  
22:10 龍在江湖  
23:50 怪談-一路好走

星期日  
SUNDAY  
Aug 28

0:15 香港有線新聞  
0:45 下一站...天后  
2:40 皇家戰士  
4:30 開心樂園  
6:05 紅牆盜影  
7:50 李米的猜想  
9:35 我要成名  
11:20 龍在江湖  
13:05 下一站...天后  
15:00 皇家戰士  
17:00 瀟水漂流  
19:30 香港有線新聞  
20:00 聽不到的說話  
22:00 瀟水漂流

星期一  
MONDAY  
Aug 29

0:00 香港有線新聞  
0:30 乾柴烈火  
2:10 八喜臨門  
3:40 馬路英雄之非法賽車  
5:15 尋找周杰倫  
6:40 瀟水漂流  
8:40 聽不到的說話  
10:15 乾柴烈火  
12:00 走過25年(電影系列)  
12:35 八喜臨門  
14:30 馬路英雄之非法賽車  
16:30 金銀帝國  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 走過25年(電影系列)  
20:45 追凶  
22:35 婚禮 2008

星期二  
TUESDAY  
Aug 30

0:20 新聞重播  
1:30 買兇拍人  
3:15 陰風耳  
4:40 皇家戰士  
6:25 金錢帝國  
8:20 瀟水漂流  
10:20 追凶  
12:00 護龍玄機  
12:35 婚禮 2008  
14:40 買兇拍人  
16:50 第七語言  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 護龍玄機  
20:45 超級經理人  
22:35 樹大招風

星期三  
WEDNESDAY  
Aug 31

0:25 新聞重播  
1:35 癡心的我  
3:20 屍氣逼人  
4:55 陰風耳  
6:25 第七語言  
8:05 超級經理人  
9:55 瀟水漂流  
12:00 輕鬆在家gym  
12:40 樹大招風  
14:45 癡心的我  
16:45 疊疊語  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 輕鬆在家gym  
20:45 喜馬拉亞星  
22:30 越界



## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費\$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



**\$319,900**

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888  
e-mail: jamestull888@gmail.com

**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產

**閒情一周**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

## 西北 Crescent Height

有靚景, 約960呎, 6樓高層柏文。2睡房, 雲石櫥櫃檯面, 大露台, 連車位。 **\$299,000**

## 東北 Huntinghills

獨立假四層, 主層客飯廳, 上層三睡房, 1全廁。W/O土庫, 特大家庭廳, 1全廁。下層土庫另備一睡房及工作間。後園有靚景, 交通方便, 近學校及商場。 叫價 **\$419,000**

## 東北 Coventry Hills

獨立兩層式, 3房, 1.2浴室, 大平台, 後進雙車房。 **SOLD** 租 \$1,350+ 稅  
投資自住皆宜 **\$439,900**

## INNISFAIL 餐館物業出售

離Calgary五十分鐘車程, 位於市中心, 約3360呎, 大廚房, 生財工具齊全, Walk in cooler, 三個暖爐, 幾年新屋頂, 餐房可達75坐位, 餐房20呎樓頂, 男女客人廁所。樓上有七間睡房, 有客廳, 一個半浴廁, 九月一日開始有租客, 租金每月\$3500, 租客自付水電煤雜費及保險, 租客五年租約。

投資佳品 只售 **\$700,888**

## 東北 Thorncliffe

R2 ZONING, 地大55x125, 915呎兩房Bungalow, 位於中央街, 新裝修全廁, 主層實木地板, 大單車房, 土庫未完成, 分門出入, 全屋全新窗口, 交通方便! 只售 **\$469,000**

## 西北 Panorama Hills

獨立兩層式, 共2005呎+950呎實用面積, w/o土庫, 3+2睡房+書房, 特大光猛客廳, 三面壁爐, 共兩廚房, 3.5浴廁, 前進保暖雙車房, RV停車位, 新屋頂, 交通及購物方便, 可步行至Superstore及戲院等。 **\$596,888**



**餐飲 娛樂**  
**消費新動向**  
**逢星期四 免費派發**

www.trendweekly.com

\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載





# 輕便瑜伽褲專賣店

地址：位於Marlborough Mall 內



店內常備大批  
款式供選擇  
以超特價發售

批發價  
**\$2.50**  
每盒 (50片)



## 3層非醫用口罩

Non Medical Disposable 3-ply Face Mask

原廠直銷批發價 **原箱\$100<sup>00</sup>** (40盒)



批發價  
**\$0.75**  
每瓶 (250ml)  
酒精含量75%

加拿大  
認證

## 消毒搓手啫喱

Hand Sanitizer Gel

原廠直銷  
批發價

原箱**\$9<sup>00</sup>** (12瓶)

訂貨熱線 **403-614-1111**

市內免費送貨 凡購買滿\$100 可獲免費送貨

**\*網上產品銷售員\*** 詳情請將簡歷發送至以下郵箱

Online marketing personal data entering and advertising  
Please send resume to: [contact@leggingspro.com](mailto:contact@leggingspro.com)

誠聘  
NOW HIRING





# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM®, Broker



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor



### 西南 市中心 售價 \$114,000

唐人街五豐大廈高層柏文單位連陽台，單位向南，空氣清新，冬暖夏涼。大廈位於市中心，步行可至巴士、輕鐵站、娛樂休閒設施及公園等等。單位低管理費，是投資或首次置業絕佳機會。

### 東北 Martindale 售價 \$518,000

兩層獨立屋位於交通便利娛樂設施完善的社區，3睡房2浴室，土庫已裝修，特大家庭廳及酒吧。鄰近高速公路、輕鐵站、YMCA、圖書館及購物中心。

### 東南 Penbrook 售價 \$398,888.00

全新裝修獨立屋，廣闊開放式設計，全新廚櫃，主層3睡房1浴室。土庫已裝修，2睡房1浴室及一個特大家庭廳。後院有超大雙車庫。

### 東北 Bridgeland 售價 \$1,190,000

物業投資或重建好機會。近市中心保養良好多戶大樓，共有6個柏文單位，全已出租，有穩定租金。每單位有指定停車位。業主定期檢查維護，部分單位新專修。步行可至市中心、動物園，及公園。

### 西南 Kingsland 售價 \$2,100,000

保養良好多戶水泥大樓，磚外牆，佔地超過12,000平方呎 (100呎x122呎)，共有12個柏文單位，全已出租，有穩定租金。業主定期檢查保養。部分單位剛裝修。大樓共有15個指定停車位。

若對商業買賣或租盤有興趣，請聯繫

Jack Liu 403-606-9899

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

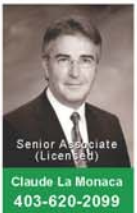
隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

## C.J. La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司



Senior Associate  
(Licensed)  
Claude La Monaca  
403-620-2099

\* 餐館 \* 及 \* 零售 \*  
\* 生意買賣 \*  
大批實力買家  
及賣家



Senior Associate  
(Unlicensed)  
Rick Man 文偉建  
403-850-6868

### 東南 Douglasdale 西餐館

前著名西餐廳，4,571呎，可轉營其他類型食肆（須業主同意），位於旺盛商場內。

超值頂手費 **\$179,000** 詳情請來電查詢

### 西南 Canyon Meadow 唐餐館

前標記菜館，3,900呎，地點好，人流旺，車位充足，生財工具包括雙炒鑊爐頭、抽油煙機。

免頂手費，首年租金連管理費，每月 **\$10,000**

創業良機 立即與我們聯繫

公司網站：[www.claudelamonaca.com](http://www.claudelamonaca.com)

Claude La Monaca: [claudelamonaca@gmail.com](mailto:claudelamonaca@gmail.com) 文偉建: [rickywkman@hotmail.com](mailto:rickywkman@hotmail.com)



盛世地產

樊婉珊 Stephanie Fan  
地產經紀代理

電郵：[stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)

403-667-7006

### 市中心 Waterfront 柏文出租

1睡房，1浴室，連傢俬及暖氣車位。

月租 **\$2,500** 12月後可簽長租約

詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)

### 市中心 Eau Claire 柏文出租

一睡房豪華柏文，約550呎，大廈設施齊備，中央暖氣車位。

月租 **\$1,850** 買賣，7月1日交吉。

詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/87045](http://www.rentfaster.ca/87045)

### 新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴室，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客每月續租，月收 **\$1,100**，**\$170,000**

### 西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋，W/O土庫，肯望哥爾夫球場靚景。

詳情請來電查詢

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/pi/QfxWCBzY>

### 即將上市 西北 Citadel 柏文

一房單位，約700呎，新裝修，新地板，管理費包水電煤，近學校，交通方便，敬請密切留意。

### 西北 Sandstone 城市屋出售

單邊單位，三睡房，一個半浴室，全屋大翻新，全新廚房廚具、浴廁熱水爐及水喉，連屋單車房，低管理費。  
**\$370,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NxDj3nuf>

### 新上市 東北 Bridgeland

獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。

發展投資首選 **\$699,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>

<https://matrix.pillarmine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

### 東南近市中心 SoBow 柏文

高級一睡房柏文，700呎，一浴室，設備齊備，中央冷氣，全新廚具，私家洗衣機/乾衣機，地下停車場，月租 **\$1,800**，11月交吉。

詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/118386](http://www.rentfaster.ca/118386)





Raymond Lau  
劉俊文  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



**\$579,900**

### 西北 Beddington 獨立屋

獨立 Bi-Level，上下新近大裝修，主層 1,250 呎，二大睡房及主人套房，共兩浴廁，新壓木地板，間隔開揚實用，光猛大窗，新派廚房設計。土庫完成，新壓木地板，新廚櫃，全新不鏽鋼廚具，另有兩大睡房、廚房及浴廁。連屋雙車房，車位充足，座落 R-C 2 地段，現有好租客。

投資自住皆宜  
**\$499,900**



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE TOYOTA

APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointetoyota.com  
11500 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

[www.southpointetoyota.com](http://www.southpointetoyota.com)

403-567-8888



**EARN \$100K+**

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



**FREE TRAINING**

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



**BENEFITS & MORE!**

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)





手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate



## 信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575  
 電郵: myvisavisa@gmail.com  
 地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
 來訪請預約

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
 將令您的房屋貸款體驗  
 更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
 經理, 流動房屋貸款專員  
 T: 403-681-1448  
 percy.ng@td.com



**EDDIE CHUI**  
 INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**  
**403.651.1898(C)**  
 ec@eddiechui.com  
 www.eddiechui.com  
 Fax: 403.288.3387





## ROXBORO OFF-LEASH PARK

這個Off-leash的公園位於市中心附近，與其他狗主見面聊天，又可以坐在樹蔭下讀書曬太陽，到河邊散步，非常寫意。唯一不足的地方是，這裡沒有護欄，狗主們記得在Off-leash後看好自己的寵物哦。

地址：3010 Roxboro Glen Rd SW, Calgary



## BOWMONT OFF-LEASH AREA

同樣允許Off-leash的公園，無論四季都適宜遛狗，裡面有不少大樹、野生動物甚至還有瀑布。最好的地方，就是園區內居然有Doggy Bag Dispenser，非常方便要Poop的狗隻。絕對值得帶上你的寵物到此一遊哦。

地址：8660 Bearspaw Dam Road NW, Calgary

## EDWORTHY PARK

這個市內一直很受歡迎的公園，除了適合散步及大小朋友活動外，也很適合遛狗哦。裡面有多張凳子，季節性洗手間，涼亭以及停車位。這個位於西南地區的公園，絕對讓你、你的家人及愛犬享受舒適的一天。

地址：Spruce Drive SW Calgary

# HAPPY DOG DAY

# 卡城多個遛狗的好地方

• 奇路迪雲整理翻譯



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



## RIVER PARK

這個適合各種活動的公園，狗狗在裡面可以相互玩耍或自我玩樂。區內的設施完善，更有專門給小狗喝水的Fountains，非常貼心。

地址：4500 14A Street SW, Calgary



## NOSE HILL OFF-LEASH AREA

這個公園，其實位列加拿大第4大的市內公園，擁有11平方千米的散步道，絕對足夠讓你和小狗行足一天。園內有足夠的停車位，山脈美景，各種行山徑，凳子等。非常適合大小朋友遛狗玩樂。

地址：5620 14 St NW, Calgary, Alberta



## SUE HIGGINS PARK

位於南邊的這個公園，是卡城最大的Off-leash公園，一直很受狗主的歡迎。整個公園圍繞著Bow River，內裡更有不少平整的單車道。秋天滿地落葉，風景如畫。公園還能走到Douglas社區俯瞰美景，以及通往另一邊的Carburn Park。

地址：Southland Drive and Deerfoot Tril SE - Directions



## WEST HILLHURST OFF-LEASH PARK

這個位於市內西邊Off-leash的公園，同樣有不少大的區域適合遛狗。帶上你的愛犬，享受新鮮空氣，及做一些戶外運動吧。園內的風景同樣讓人心曠神怡。

地址：1025 19 St NW, Calgary

## MCHUGH BLUFF

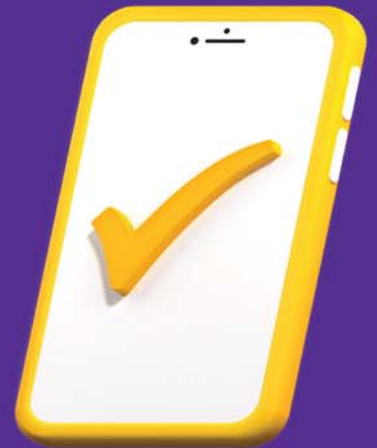
沿著Memorial Drive而建的這個公園，集城市及山巒美景於一體，同時還有野生動物。需要注意的是，有時候一旁會有較陡峭或不平整的路段，有小狗的朋友記得多留神。但絕對安全，適合大小朋友的一個公園。





**NATION-WIDE  
PLANS  
STARTING  
FROM**

**\$15**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**

999 - 36 Street NE | Calgary, AB

(587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022